

Міністерство освіти і науки України



**НАЦІОНАЛЬНИЙ ПЕДАГОГІЧНИЙ УНІВЕРСИТЕТ
імені М.П. ДРАГОМАНОВА**

**Факультет іноземної філології
Кафедра філософії мови,
порівняльного мовознавства та перекладу**

**I Міжнародна науково-практична конференція
«ФІЛОСОФІЯ МОВИ ТА НОВІ ТЕНДЕНЦІЇ
В ПЕРЕКЛАДОЗНАВСТВІ Й ЛІНГВІСТИЦІ»**

**06-07 квітня 2017 року
м. Київ**

**April 06-07, 2017
Kyiv**

**LANGUAGE PHILOSOPHY AND NEW TRENDS
IN TRANSLATION AND LINGUISTIC STUDIES
First International Scientific and Practical Conference**

Факультет іноземної філології:

Адреса: вул. Тургенівська, 8/14, 6-ий поверх, м. Київ, 01601

Телефон: (044) 486-47-17

e-mail: fif@npu.edu.ua

Кафедра філософії мови, порівняльного мовознавства та перекладу:

Адреса: вул. Тургенівська, 8/14, 5-ий поверх, ауд. 5-13, м. Київ, 01601

Телефон: (044) 484-29-99

e-mail: kfmpmp_fif@npu.edu.ua

Графік проведення конференції:

6 квітня 2017 р.

- 9.00 – 9.50 – Реєстрація учасників конференції
- 10.00 – 11.30 – Пленарне засідання (ауд. № 6-10)
- 11.30 – 11.55 – Перерва на каву-чай
- 12.00 – 13.00 – Пленарне засідання (ауд. № 6-10)
- 13.00 – 14.00 – Перерва на обід
- 14.00 – 17.30 – Секційні засідання (ауд. № 5-8, 5-9, 5-12, 5-13, 6-3, 6-10, 6-11)
- 14.00 – 17.00 – Екскурсія історичними пам'ятками Києва (для гостей міста)
- 17.30 – 19.00 – Вечеря для учасників конференції

7 квітня 2017 р.

- 11.00 – 13.00 – Підсумкове пленарне засідання (ауд. № 6-10)
- 13.00 – 14.00 – Обід
- 14.00 – Від'їзд учасників конференції

Регламент

Доповідь на *пленарному* засіданні – **20** хв.

Доповідь на *секційному* засіданні – **10** хв.

Виступ у *дискусії* – до **3** хв.

ГОЛОВА ПРОГРАМНО-НАУКОВОГО КОМІТЕТУ / HEAD OF SCIENTIFIC COMMITTEE

Андрущенко В. П. – доктор філософських наук, академік НАПН України, член-кореспондент НАН України, професор, ректор Національного педагогічного університету імені М. П. Драгоманова.

ЧЛЕНИ ПРОГРАМНО-НАУКОВОГО КОМІТЕТУ / MEMBERS OF SCIENTIFIC COMMITTEE

Dr. Andreas Musolff – Professor of Intercultural Communication, School of Politics, Philosophy, Language and Communication Studies, University of East Anglia, Norwich Research Park, the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland.

Dr. Ad Foolen – Assistant Professor (Emeritus), Department of Linguistics, Radboud University, Nijmegen, the Netherlands.

Dr. Judita Giparaitė – Ph.D., Associate Professor, Lithuanian University of Educational Sciences, Lithuania.

Dr. Hab Mirosław Grewiński – Professor, Vice Rector, Janusz Korczak Pedagogical University, Warsaw, Poland.

Dr. H.B. Patel – M.A., M.Ed., NET, Ph.D., Principal, Grow More College of Education, Himatnagar, Gujarat, India.

Dr. James Swartz – Associate Professor, University of Illinois, Chicago, the USA.

ОРГКОМІТЕТ КОНФЕРЕНЦІЇ / ORGANIZING COMMITTEE

Зернецька А. А. – голова оргкомітету, доктор філологічних наук, професор, декан факультету іноземної філології Національного педагогічного університету імені М.П. Драгоманова.

Леміш Н. Є. – співголова оргкомітету, доктор філологічних наук, доцент, завідувач кафедри філософії мови, порівняльного мовознавства та перекладу факультету іноземної філології Національного педагогічного університету імені М.П. Драгоманова.

ЧЛЕНИ ОРГКОМІТЕТУ / MEMBERS OF ORGANIZING COMMITTEE

Матвєєва С. А. – кандидат філологічних наук, доцент, професор кафедри філософії мови, порівняльного мовознавства та перекладу.

Алексєєва О. М. – кандидат філологічних наук, доцент кафедри філософії мови, порівняльного мовознавства та перекладу.

Кротенко Л. Б. – кандидат філологічних наук, доцент кафедри філософії мови, порівняльного мовознавства та перекладу.

Капранов Я. В. – кандидат філологічних наук, старший викладач кафедри філософії мови, порівняльного мовознавства та перекладу.

Вайноренс І. П. – старший викладач кафедри філософії мови, порівняльного мовознавства та перекладу.

Кравченко О. В. – старший викладач кафедри філософії мови, порівняльного мовознавства та перекладу.

ВІДПОВІДАЛЬНІ СЕКРЕТАРІ / RESPONSIBLE SECRETARIES

Черниченко І. С. – лаборант кафедри філософії мови, порівняльного мовознавства та перекладу.

Позіхайло Я. О. – старший лаборант кафедри філософії мови, порівняльного мовознавства та перекладу.

ПРОГРАМА КОНФЕРЕНЦІЇ / CONFERENCE PROGRAM

Четвер, 6 квітня 2017 р. / Thursday April 6, 2017

- 9:00- 9:50** *Реєстрація учасників конференції (гуманітарний корпус, вул. Тургенівська, 8/14, 1 поверх, центральний хол)*
Registration of Conference Participants (*Humanities Building, Turhenivska st., 8/14, 1st floor, Central Hall*)
- 10:00- 13:00** *Пленарне засідання (6 поверх, ауд. 6-10)*
Plenary Session (*6th floor, room 6-10*)
- 10:00-10:05** *Вітальне слово* декана факультету доктора філологічних наук, професора Зернецької А. А.
Opening: Welcome Speech of Alla Zernetska, Doctor of Philological Sciences, Professor, Dean of Foreign Philology Faculty
- 10:05-10:25** *Презентація кафедри* філософії мови, порівняльного мовознавства та перекладу (доповідачі: кандидат філологічних наук, професор кафедри Матвєєва С. А. / кандидат філологічних наук, доцент кафедри Кротенко Л. Б.)
Presentation of the Department of Language Philosophy, Comparative Linguistics and Translation (Speakers: Svitlana Matvieieva, PhD in Linguistics, Associate Professor / Lidiya Krotenko, PhD in Linguistics)
- 10:25-10:45** *Modification of Light Verb Constructions with the Deverbal Noun Laugh in British, American, and Asian Englishes*
Dr. Judita Giparaite, Associate Professor, PhD (Lithuania)
- 10:50-11:10** *Problems and Projections of Cognitive and Ecological Linguistics*
Доктор філологічних наук, професор Приходько Г. І.
Hanna Prykhodko, Doctor of Philological Sciences, Professor
- 11:15-11:30** *Advantages and Drawbacks in the Interpreter`s Work*
Доктор філологічних наук, професор кафедри Леміш Н. Є.
Nataliya Lemish, Doctor of Philological Sciences, Professor of the Department
- 11:30-11:55** *Перерва на каву-чай (6 поверх, ауд. 6-3)*
Coffee & Tea Break (*6th floor, room 6-3*)

- 12:00-12:30** **Презентація компанії «Лінгвіст» (6 поверх, ауд. 6-10)**
“Preparing for Cambridge Exams of Different Levels”
(доповідач: **Тетяна Шеленко** – методист видавництва університету Cambridge в Україні)
- 12:40-12:55** **Завдання для конкурсу художнього перекладу**
Task for Translation Contest
- 13:00-13:55** **Перерва на обід (6 поверх, ауд. 6-3)**
Lunch Time (6th floor, room 6-3)
- 14:00-17:30** • **Секційні засідання (5 пов., ауд. 5-8, 5-9, 5-12; 6 пов., ауд. 6-3, 6-11) / Break-out Sessions (5th floor, room 5-12; 6th floor, rooms 6-3, 6-11)**
• **Студентський конкурс художнього перекладу (6 пов., ауд. 6-10) / Students’ Translation Contest (6th floor, room 6-10)**
• **Лекція носія англійської мови (6 поверх, ауд. 6-10)**
English Native Speaker’s Lecture – Dr. Mark Andrews,
Training Director of SOL, Devon, the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland (6th floor, room 6-10)
- 17:30-19:00** **Вечера для учасників конференції (6 поверх, ауд. 6-3)**
Conference Dinner (6th floor, room 6-3)

П’ятниця, 7 квітня 2017 р. / Friday April 7, 2017

- 11:00-11:20** *Challenges in Translating from English to Gujarati and Vice Versa*
Dr. H. V. Patel, M.A., M.Ed., NET, Ph.D., Principal (India)
- 11:25-11:45** *Cognitive Translation Models*
доктор філологічних наук, професор кафедри Леміш Н. Є.
Nataliya Lemish, D.Sc., Professor of the Department
- 11:50-12:10** **Експеримент з когнітивної лінгвістики (6 поверх, ауд. 6-10)**
Experiment in Cognitive Linguistics (6th floor, room 6-10)
- 12:10-12:25** **Перерва на каву-чай (6 поверх, ауд. 6-3)**
Coffee & Tea Break (6th floor, room 6-3)
- 12:30-13:00** **Закриття конференції та нагородження учасників (6 поверх, ауд. 6-10)**
Conference Closing and Awarding of Participants (6th floor, room 6-10)
- 13:00-14:00** **Обід (6 поверх, ауд. 6-3) / Lunch Time (6th floor, room 6-3)**
- 14:00** **Від’їзд учасників конференції / Departure of Conference Participants**

Секція I (ауд. № 5-13)

**ТЕОРІЯ ТА МЕТОДОЛОГІЯ ЛІНГВОФІЛОСОФСЬКИХ СТУДІЙ /
THEORETICAL AND METHODOLOGICAL ISSUES OF LINGUISTIC AND
PHILOSOPHICAL STUDIES**

Керівник секції: к. філол. н., доц. Балабан О.О.

Секретар: асп. Стретович Т.П.

<i>Балабан Олена Олександрівна</i> – кандидат філологічних наук, доцент, докторант і доцент кафедри загального мовознавства і германістики Національного педагогічного університету імені М.П. Драгоманова	Філософський аспект вивчення універсалій
<i>Стретович Тетяна Петрівна</i> – аспірантка кафедри філософії мови, порівняльного мовознавства та перекладу Національного педагогічного університету імені М.П. Драгоманова	Метафора як засіб пізнання дійсності
<i>Гирба Максим</i> – студент Національного педагогічного університету імені М.П. Драгоманова	Категорія локативності з лінгвофілософських позицій
<i>Ковеня Ольга</i> – студентка Національного педагогічного університету імені М.П. Драгоманова	Поняття руху у філософському аспекті
<i>Панасюк Анастасія</i> – студентка Національного педагогічного університету імені М.П. Драгоманова	Філософська інтерпретація реалій
<i>Волченкова Анастасія</i> – студентка Національного педагогічного університету імені М.П. Драгоманова	
<i>Світаш Катерина</i> – студентка Національного педагогічного університету імені М.П. Драгоманова	Порівняння як філософська категорія
<i>Кузьменко Тетяна</i> – студентка Національного педагогічного університету імені М.П. Драгоманова	Методологічні засади вивчення конфліктної поведінки
<i>Гринь Вікторія</i> – студентка Національного педагогічного університету імені М.П. Драгоманова	Кондиціональність як філософська категорія

Секція II (ауд. № 5-9)

**ФІЛОСОФСЬКІ ЗАСАДИ МОВНОЇ ОСВІТИ ТА ЛІНГВОДИДАКТИКИ/
PHILOSOPHICAL BASES FOR LANGUAGE EDUCATION AND
LINGUISTIC DIDACTICS**

Керівник секції: к. філол. н., доц. Сукаленко Т.М.

Секретар: ст. викл. Кравченко О.В.

<i>Сукаленко Тетяна Миколаївна</i> – кандидат філологічних наук, доцент, доцент кафедри української словесності та культури Навчально-наукового інституту гуманітарних наук Університету державної фіскальної служби України	Формування лексичної компетентності майбутніх фахівців фіскальної служби
<i>Кравченко Ольга Василівна</i> – старший викладач кафедри філософії мови, порівняльного мовознавства та перекладу Національного педагогічного університету імені М.П. Драгоманова	Взаємодія мовних особистостей автора твору та перекладача у тексті перекладу
<i>Дерев'янка Марина Миколаївна</i> – старший викладач кафедри загального мовознавства і германістики Національного педагогічного університету імені М.П. Драгоманова	
<i>Фесенко Катерина</i> – студентка Національного педагогічного університету імені М.П. Драгоманова	Інтенсивна методика вивчення простого речення дієслівного типу в англійській мові
<i>Логвіненко Ілона</i> – студентка Національного педагогічного університету імені М.П. Драгоманова	Особливості написання дипломатичного повідомлення англійською мовою
<i>Ошман Наталія</i> – студентка Національного педагогічного університету імені М.П. Драгоманова	Інтегрований підхід до вивчення фразеологічних одиниць з колоративним компонентом
<i>Вакуленко Роман</i> – студент Національного педагогічного університету імені М.П. Драгоманова	Філософські засади вивчення офіційно-ділових промов у гендерному аспекті
<i>Лукій Тетяна</i> – студентка Національного педагогічного університету імені М.П. Драгоманова	Психолінгвістичний аспект дослідження новинного дискурсу
<i>Подлужний Богдан</i> – студент Національного педагогічного університету імені М.П. Драгоманова	Тексти ЗМІ як автентичний матеріал для формування соціокультурної компетентності
<i>Сапожинська Світлана</i> – студентка Національного педагогічного університету імені М.П. Драгоманова	Формування комунікативних навичок при використанні синонімічних конструкцій в англійській мові

Секція III (ауд. № 6-3)

**НОВІ ТЕНДЕНЦІЇ В ПЕРЕКЛАДОЗНАВСТВІ ТА ФОРМУВАННІ
ІНШОМОВНОЇ КОМПЕТЕНЦІЇ /
NEW TRENDS IN TRANSLATION STUDIES AND FOREIGN LANGUAGES
COMPETENCE FORMATION**

Керівник секції: к. філос. н. Чорний О.В.

Секретар: студ. Вигівська А.М.

<i>Mr.Chetan R. Patel & Ms.Dhara S. Ranpura</i> – MBA, Asst. Prof, Head of Department, Grow More Faculty of Management, Gujarat, India	The usefulness of translation in foreign language learning student attitude
<i>Ms.Dhara S. Ranpura & Mr.Chetan R. Patel</i> – MBA, Asst. Prof, Head of Department, Grow More Faculty of Management, Gujarat, India	The role of mother tongue in English language teaching
<i>Гладка Ірина Анатоліївна</i> – доцент кафедри загального мовознавства і германістики Національного педагогічного університету імені М.П. Драгоманова	Використання мультимедійного забезпечення як надійного тренажера і багатого джерела інформації для навчання іноземної мови у ВНЗ
<i>Чорний Олег Віталійович</i> – кандидат філософських наук, старший лаборант Київського національного університету імені Тараса Шевченка	Використання інтердисциплінарної методології в дослідженні економічної термінології
<i>Вигівська Анна</i> – студентка Національного педагогічного університету імені М.П. Драгоманова	Юридичні транслати в англomовних нормативно-правових актах і судових документах
<i>Захарченко Олена Сергіївна</i> – contract administrator ТОВ «Джонсон & Джонсон», студентка Національного педагогічного університету імені М.П. Драгоманова	Семантичний аналіз фразеологічних одиниць з компонентом «око» в англійській мові та їх еквіваленти в українській мові (на матеріалі електронного джерела <i>Free Dictionary by Farlex</i>)
<i>Галюк Людмила</i> – студентка Національного педагогічного університету імені М.П. Драгоманова	Особливості перекладу англійських фразеологізмів
<i>Козирицька Олександра</i> – студентка факультету лінгвістики НТУУ «КПІ ім. Ігоря Сікорського»	Computer Register as a Source of New English Vocabulary
<i>Нікіфорова Наталія</i> – студентка Національного педагогічного університету імені М.П. Драгоманова	Рекурентність як засіб реалізації категорії зв'язності в перекладацькому аспекті
<i>Шеньк Юлія</i> – студентка Національного педагогічного університету імені М.П. Драгоманова	Особливості перекладу сучасної музичної термінології з англійської на українську мову
<i>Бабак Альона</i> – студентка Національного педагогічного університету імені М.П. Драгоманова	Специфіка відтворення сучасної військової лексики в українських перекладах

**ТЕОРІЯ ТА ПРАКТИКА НАУКОВОГО, ТЕХНІЧНОГО ТА
ХУДОЖНЬОГО ПЕРЕКЛАДУ /
THEORETICAL AND PRACTICAL ISSUES OF SCIENTIFIC, TECHNICAL
AND FICTION TRANSLATION**

Керівник секції: д. філол. н. Славова Л.Л.

Секретар: ст. викл. Вайнорене І.П.

<i>Іваницька Наталя Борисівна</i> – доктор філологічних наук, професор, завідувач кафедри іноземної філології та перекладу Вінницького торговельно-економічного інституту Київського національного торговельно-економічного університету	Англійські політичні неологізми в перекладацькому аспекті
<i>Славова Людмила Леонардівна</i> – доктор філологічних наук, доцент, професор Київського національного університету імені Тараса Шевченка, м. Київ	Засоби відтворення фахової лексики текстів права ЄС
<i>Крисало Ольга Вікторівна</i> – кандидат філологічних наук, доцент, доцент кафедри теорії та практики перекладу Луганського національного університету імені Тараса Шевченка, м. Старобільськ	Автопереклад як лінгвокультурологічний та перекладознавчий феномен (на матеріалі сучасної україномовної поезії)
<i>Перова Світлана В'ячеславівна</i> – кандидат педагогічних наук, доцент, в.о. завідувача кафедри теорії та практики перекладу Луганського національного університету імені Тараса Шевченка, м. Старобільськ	Взаємодія мовних особистостей автора твору та перекладача у тексті перекладу
<i>Рибалка Наталія Сергіївна</i> – кандидат філологічних наук, доцент, доцент кафедри теорії та практики перекладу ЧНУ імені Б. Хмельницького	Переклад казкових топонімів-оказіоналізмів у художніх творах для дітей
<i>Рибалка Людмила Володимирівна</i> – старший викладач кафедри теорії та практики перекладу ЧНУ імені Б. Хмельницького	
<i>Швець Галина Василівна</i> – кандидат педагогічних наук, доцент кафедри іноземної філології та перекладу Вінницького торговельно-економічного інституту Київського національного торговельно-економічного університету	Особливості перекладу ділової кореспонденції та документації
<i>Бондар Наталія Дмитрівна</i> – кандидат педагогічних наук, асистент кафедри іноземної філології та перекладу Вінницького торговельно-економічного інституту Київського національного торговельно-економічного університету	

<i>Вайноренє Ірина Петрівна</i> – старший викладач кафедри філософії мови, порівняльного мовознавства та перекладу Національного педагогічного університету імені М.П. Драгоманова	Особливості перекладу англomовних юридичних термінів лексико-семантичного поля «Вбивство»
<i>Третяк Любов Іванівна</i> – старший викладач кафедри англійської філології Національного педагогічного університету імені М.П. Драгоманова	
<i>Кирилова Віра Андріянівна</i> – викладач кафедри романської і новогрецької філології та перекладу із виконанням обов'язків заступника декана факультету перекладачів Київського національного лінгвістичного університету, м. Київ	Відтворення майстерності М. Коцюбинського-новеліста у французьких перекладах Е. Крюби
<i>Сунцова Ольга Ігорівна</i> – викладач англійської мови Національного технічного університету України «Київського політехнічного інституту імені Ігоря Сікорського», м. Київ	Особливості перекладу англomовної терміносистеми целюлозно-паперової промисловості
<i>Черненко Кристина Євгенівна</i> – редактор центру творчих ініціатив "Клевер", м. Київ	Рецепція класики у творах нових жанрів літератури через переклад імен власних
<i>Дубницька Анна</i> – студентка Національного педагогічного університету імені М.П. Драгоманова	Класичні перекладацькі рішення при відтворенні англomовних медичних термінів українською мовою
<i>Ткаченко Тамара</i> – студентка Національного педагогічного університету імені М.П. Драгоманова	Відтворення науково-технічних термінів у сьогоденній перекладацькій практиці
<i>Царик Юлія</i> – студентка Національного педагогічного університету імені М.П. Драгоманова	The epithets from short story “the spectacles” by E. A. Poe in the Ukrainian translation by O.Mokrovolskyi
<i>Дяченко Аліна</i> – офіс-менеджер в ЕДВАНСД НЕТВОРК КОНСАЛТИНГ; студентка Національного педагогічного університету імені М.П. Драгоманова	Англійські медичні терміни та специфіка їх перекладу
<i>Парафійник Тетяна</i> – студентка Національного педагогічного університету імені М.П. Драгоманова	Зооніми та фітоніми в англійській та українській фразеології: лінгвокультурологічний аспект при перекладі
<i>Беспальчук Ліна</i> – студентка Національного педагогічного університету імені М.П. Драгоманова	Когезія як спосіб реалізації категорії зв'язності та засоби її вираження
<i>Волощук Оксана</i> – головний спеціаліст Міністерства економічного розвитку і торгівлі України; студентка НПУ імені М.П. Драгоманова	Категорія заперечення в офіційно-ділових текстах. Перекладацький аспект.
<i>Дідовська Олександра</i> – студентка Національного педагогічного університету імені М.П. Драгоманова	Phraseological combinations with the numerical component: lexico-semantic and translation aspects

<i>Карабут Дарина</i> – студентка Національного педагогічного університету імені М.П. Драгоманова	Особливості та прийоми перекладу рекламних текстів
<i>Семендяй Анна</i> – усний/письмовий перекладач, проектний менеджер МБФ «Сприяння розвитку медицини» м. Київ; магістр НПУ імені М.П. Драгоманова	Специфічні особливості перекладу прислів'їв та приказок англійської мови
<i>Левчишина Анастасія</i> – вчитель іноземної мови у півнянській ЗОШ, Фастівського району, студентка Національного педагогічного університету імені М.П. Драгоманова	Збереження стилістичних особливостей у перекладі різножанрових текстів
<i>Роєнко Людмила Віталіївна</i> – старший викладач кафедри іноземних мов київського національного університету технологій та дизайну, студентка Національного педагогічного університету імені М.П. Драгоманова	Text coherence as linguistic category
<i>Курнатово Кристина</i> – студентка Національного педагогічного університету імені М.П. Драгоманова	Соціокультурні особливості англійських фразеологізмів і способи їх перекладу українською мовою
<i>Гринчук Олена</i> – студентка Національного педагогічного університету імені М.П. Драгоманова	Фразеологічні кольороніми у романі Оскара Вайльда «Портрет Доріана Грея»
<i>Нгобейя Аліна</i> – студентка Національного педагогічного університету імені М.П. Драгоманова	Peculiarities of comic expressions in literature and translation (based on the novel 11/22/63 by Stephen King)
<i>Слівінська Юлія</i> – студентка Національного педагогічного університету імені М.П. Драгоманова	Текстова реалізація конфлікту в оригіналі й перекладі
<i>Мисник Юлія</i> – студентка Національного педагогічного університету імені М.П. Драгоманова	Особливості перекладу політичних неологізмів
<i>Коломієць Карина</i> – студентка Національного педагогічного університету імені М.П. Драгоманова	Специфіка перекладу модального прислівника <i>Why</i> з англійської на українську мову

**ПЕРЕКЛАДОЗНАВСТВО І КОРПУСНА ЛІНГВІСТИКА /
TRANSLATION STUDIES AND CORPUS LINGUISTICS CHALLENGES**

Керівник секції: к. філол. н. Онищук М.І.

Секретар: асп. Салко О.В.

<i>Хмелевська Віра Анатоліївна</i> – кандидат філологічних наук, завідувач кафедри іноземних мов Національної академії управління, м. Київ	Корпусно-орієнтований підхід у викладанні іноземної мови студентам нефілологічних спеціальностей
<i>Матвєєва Світлана Анатоліївна</i> – кандидат філологічних наук, доцент, професор кафедри філософії мови, порівняльного мовознавства та перекладу Національного педагогічного університету імені М.П. Драгоманова	Інтертекстуальність художнього твору і корпус паралельних текстів
<i>Каліберда Оксана Олександрівна</i> – кандидат філологічних наук, доцент, доцент кафедри іноземних мов і методики викладання, заступник декана ФФСК з навчальної роботи факультету філології та соціальних комунікацій Бердянського державного педагогічного університету	Двомовна лексикографія в перекладознавчому аспекті
<i>Онищук Марія Іванівна</i> – кандидат філологічних наук, доцент кафедри технічного перекладу Львівського державного університету безпеки життєдіяльності	Соціологічний підхід в перекладознавстві: напрямки та перспективи досліджень
<i>Салко Ольга Володимирівна</i> – аспірантка кафедри філософії мови, порівняльного мовознавства та перекладу, викладач кафедри романо-германської філології Національного педагогічного університету імені М.П. Драгоманова	Збереження функцій при перекладі рекламних слоганів
<i>Жиман Валерія</i> – студентка Національного педагогічного університету імені М.П. Драгоманова	Мовні засоби передачі експресивності при перекладі (на матеріалі рекламних текстів)
<i>Береговий Олег</i> – студент Національного педагогічного університету імені М.П. Драгоманова	Особливості перекладу предикативних конструкцій на позначення результату з англійської на українську мову
<i>Паламарчук Наталія</i> – студентка Національного педагогічного університету імені М.П. Драгоманова	Особливості перекладу політичного дискурсу
<i>Ільчук Наталія</i> – студентка Національного педагогічного університету імені М.П. Драгоманова	Поняття «рекламний текст»

<i>Мельник Аліна</i> – студентка Національного педагогічного університету імені М.П. Драгоманова; вчитель Калинівської ЗОШ I-III ст.	Особливості перекладу предикативних конструкцій на позначення мети з англійської на українську мову
<i>Опошнян Катерина</i> – студентка Національного педагогічного університету імені М.П. Драгоманова	Специфіка перекладу англомовних науково-технічних текстів українською мовою
<i>Сидоренко Надія</i> – студентка Національного педагогічного університету імені М.П. Драгоманова	Особливості перекладу алюзії з англійської на українську мову
<i>Остапенко Ольга</i> – студентка Національного педагогічного університету імені М.П. Драгоманова	Ключові аспекти літературного перекладу англомовної прози
<i>Булгаков Руслан</i> – студент Національного педагогічного університету імені М.П. Драгоманова	Граматична категорія темпоральності в перекладацькому аспекті
<i>Василічишена Юлія</i> – студентка Національного педагогічного університету імені М.П. Драгоманова	Специфіка перекладу англійських евфемізмів

Секція VI (ауд. № 6-3)

МОВНІ КОНТАКТИ В КОНТЕКСТІ ГЛОБАЛІЗАЦІЙНИХ ПРОЦЕСІВ ТА ЕТНОКУЛЬТУРНІ ФАКТОРИ МІЖКУЛЬТУРНОЇ КОМУНІКАЦІЇ / LANGUAGE CONTACTS IN THE CONTEXT OF GLOBALIZATION PROCESSES, AND ETHNIC AND CULTURAL FACTORS OF INTERCULTURAL COMMUNICATION

Керівник секції: д. філол. н. Корольова А.В.

Секретар: асп. Сорочинська І.Р.

<i>Корольова Алла Валер'янівна</i> – доктор філологічних наук, професор, завідувач кафедри загального мовознавства і германістики Національного педагогічного університету імені М.П. Драгоманова	Семіозис міжкультурного процесу комунікації
<i>Мізін Костянтин Іванович</i> – доктор філологічних наук, професор, завідувач кафедри іноземної філології і методики навчання ДВНЗ «Переяслав-Хмельницький державний педагогічний університет імені Григорія Сковороди»	Вияви лінгвонаціоналізму в російській лінгвокультурології
<i>Кротенко Лідія Борисівна</i> – кандидат філологічних наук, доцент кафедри філософії мови, порівняльного мовознавства та перекладу Національного педагогічного університету імені М.П. Драгоманова	Етнолінгвістика – перекладознавча та дидактична проблематика
<i>Вуколова Віолетта Олександрівна</i> – кандидат філологічних наук, доцент, доцент кафедри іноземної філології та перекладу Вінницького торговельно-економічного інституту Київського національного торговельно-економічного університету	Intercultural Communication: from Ethnocentrism to Ethnorelativism
<i>Калько Ріта Миколаївна</i> – кандидат педагогічних наук, доцент кафедри іноземних мов і ділового перекладу, докторант Дрогобицького державного педагогічного університету імені Івана Франка	Стратегема як засіб тлумачення східної етномовної моделі світу
<i>Капранов Ян Васильович</i> – доцент кафедри англійської філології і перекладу Київського національного лінгвістичного університету	Ностратична прмова як примордіальна структура

<i>Сорочинська Ірина Русланівна</i> – аспірантка кафедри філософії мови, порівняльного мовознавства та перекладу, викладач італійської мови кафедри романо-германської філології Національного педагогічного університету імені М.П. Драгоманова	Афоризм і суміжні поняття
<i>Костоглодова Людмила Геннадіївна</i> – студентка Національного педагогічного університету імені М.П. Драгоманова	Критерії розмежування запозичень та інтернаціоналізмів
<i>Булка Інна</i> – студентка Національного педагогічного університету імені М.П. Драгоманова	Юридична термінологія в крос культурному аспекті
<i>Колесник Вікторія</i> – студентка Національного педагогічного університету імені М.П. Драгоманова	Міжкультурні особливості вербальних та невербальних кодів комунікації в англійській та українській мові
<i>Євченко Олександр</i> – студент Національного педагогічного університету імені М.П. Драгоманова	Специфіка перекладу фразеологічних одиниць у контексті міжкультурної комунікації
<i>Мельник Ольга</i> – студентка Національного педагогічного університету імені М.П. Драгоманова	Особливості перекладу лакун і реалій у сучасній англійській мові в міжкультурному аспекті
<i>Клименко Анна</i> – студентка Національного педагогічного університету імені М.П. Драгоманова	Термінологічний апарат сучасних миротворчих організацій в контексті глобалізаційних процесів
<i>Дужа Вікторія</i> – студентка Національного педагогічного університету імені М.П. Драгоманова	Вплив міжкультурної комунікації на переклад фразеологічної лексики на позначення емоцій

Секція VII (ауд. № 5-12)

**АКТУАЛЬНІ ПРОБЛЕМИ КОГНІТИВНОЇ СЕМАНТИКИ ТА
КОГНІТИВНОГО СИНТАКСИСУ /
TOPICAL ISSUES OF COGNITIVE SEMANTICS AND COGNITIVE
SYNTAX**

Керівник секції: д. філол. н., доц. Леміш Н.Є.

Секретар: асп. Нечитайло М.О.

<p>Леміш Наталія Євгенівна – доктор філологічних наук, доцент, завідувач і професор кафедри філософії мови, порівняльного мовознавства та перекладу Національного педагогічного університету імені М.П. Драгоманова</p>	<p>Specifics and Similarity of Propositional Component of <i>Cause</i> in English, Dutch, and German</p>
<p>Деменчук Олег Володимирович – доктор філологічних наук, доцент, завідувач і професор кафедри романо-германської філології Рівненського державного гуманітарного університету</p>	<p>Семантична деривація ірраціональної лексики</p>
<p>Осовська Ірина Миколаївна – доктор філологічних наук, професор, в.о. декана факультету іноземних мов, професор кафедри германського, загального та порівняльного мовознавства Чернівецького національного університету імені Юрія Федьковича</p>	<p>Дослідження концептосистеми дискурсу: когнітивно-лінгвостатистичний підхід</p>
<p>Овчиннікова Ірина Ігорівна – кандидат філологічних наук, доцент, доцент кафедри української мови, заступник декана з навчально-методичної роботи факультету іноземної філології Національного педагогічного університету імені М.П. Драгоманова</p>	<p>Проблема системного опису дієслівного значення</p>
<p>Литвинов Олександр Олександрович – кандидат філологічних наук, доцент, доцент Національного педагогічного університету імені М.П. Драгоманова та доцент Київського національного університету імені Тараса Шевченка</p>	<p>Семантико-синтаксичний аспект номінацій зорових знаків комунікації</p>
<p>Гонта Ігор Анатолійович – кандидат філологічних наук, доцент, доцент Київського національного університету імені Тараса Шевченка</p>	<p>Спільність метафоричних асоціацій у сленговій лексиці та фразеології англійської, української та російської мов</p>
<p>Лисанець Юлія Валеріївна – кандидат філологічних наук, старший викладач кафедри іноземних мов з латинською мовою та медичною термінологією ВДНЗУ “Українська медична стоматологічна академія”, м. Полтава</p>	<p>Когнітивно-комунікативний потенціал еліптичних конструкцій в англomовному медичному дискурсі</p>

<i>Карлова Вікторія Олександрівна</i> – аспірантка і викладач кафедри загального мовознавства та германістики Національного педагогічного університету імені М.П. Драгоманова	Лінгвоантропогенез як еволюція давньої художньої свідомості
<i>Маслова Яніна Вікторівна</i> – викладач кафедри філософії мови, порівняльного мовознавства та перекладу Національного педагогічного університету імені М.П. Драгоманова	Предикатно-аргументний різновид пропозиційної мотивації давньоєврейських біблійних онімів
<i>Ясіновська Оксана Василівна</i> – асистент кафедри загального мовознавства Львівського національного університету імені Івана Франка	Метафоризація гордині у творах християнських авторів (на прикладі понятійної сфери «царство рослин»)
<i>Нечитайло Марія Олександрівна</i> – аспірантка кафедри філософії мови, порівняльного мовознавства та перекладу, викладач китайської мови кафедри англійської філології факультету іноземної філології Національного педагогічного університету імені М.П. Драгоманова	Поняття «пропозиція», «речення», «судження» у логіко-філософських дискурсах
<i>Небелюк Леся Романівна</i> – аспірантка Прикарпатського національного університету імені Василя Стефаника, факультет іноземних мов, м. Івано-Франківськ	Евфемізація через концептуальну метафору “POLITICS IS SPORT” в англомовному американському політичному дискурсі
<i>Шмайлюк Анастасія</i> – студентка Національного педагогічного університету імені М.П. Драгоманова	Анафоричні засоби реалізації категорії зв’язності на прикладі сучасного короткого англійського оповідання
<i>Савченко Анастасія</i> – студентка Національного педагогічного університету імені М.П. Драгоманова	Рекурсія як засіб реалізації категорії зв’язності на прикладі сучасного короткого англійського оповідання (в аспекті когезії)
<i>Бойко Діана</i> – студентка Національного педагогічного університету імені М.П. Драгоманова	Структурно-семантичні особливості багатокomпонентних термінів англійської та української мов
<i>Кивлюк Валентина</i> – студентка Національного педагогічного університету імені М.П. Драгоманова	Моделі утворення комп’ютерних термінів англійської мови та їх переклад українською
<i>Хамлак Поліна</i> – студентка Національного педагогічного університету імені М.П. Драгоманова	Катафоричні засоби реалізації категорії зв’язності на прикладі сучасного короткого англійського оповідання
<i>Гринь Вікторія</i> – студентка Національного педагогічного університету імені М.П. Драгоманова	Особливості перекладу предикативних конструкцій на позначення умови з англійської на українську мову

Секція VIII (ауд. №)

**СУЧАСНІ ПРОБЛЕМИ ТА ПЕРСПЕКТИВИ ЛІНГВОПРАГМАТИКИ /
CHALLENGES AND PROSPECTIVES IN LINGUISTIC PRAGMATICS**

Керівник секції: к. філол. н. Алексеева О.М.

Секретар: студ. Полякова М.С.

<p><i>Алексеева Ольга Миколаївна</i> – кандидат філологічних наук, доцент кафедри філософії мови, порівняльного мовознавства та перекладу Національного педагогічного університету імені М.П. Драгоманова</p>	<p>Особливості політичного дискурсу кандидатів у президенти США у 2016 році (Д. Трамп та Г. Клінтон)</p>
<p><i>Гладьо Світлана Вікторівна</i> – кандидат філологічних наук, доцент, доцент кафедри іноземної філології та перекладу Вінницького торговельно-економічного інституту Київського національного торговельно-економічного університету</p>	<p>Особливості перекладу аргументативного дискурсу</p>
<p><i>Чугу Світлана Дмитрівна</i> – кандидат філологічних наук, доцент, доцент кафедри іноземної філології та перекладу Вінницького торговельно-економічного інституту Київського національного торговельно-економічного університету</p>	
<p><i>Папіш Віталія Андріївна</i> – кандидат філологічних наук, доцент, доцент кафедри української мови Ужгородського національного університету</p>	<p>Світлотвір митрополита Іларіона</p>
<p><i>Черниченко Ірина Сергіївна</i> – лаборант кафедри філософії мови, порівняльного мовознавства та перекладу Національного педагогічного університету імені М.П. Драгоманова</p>	<p>Особливості адаптації англomовного пісенного кінотексту до потреб цільової аудиторії при перекладі українською</p>
<p><i>Позіхайло Яна Олександрівна</i> – старший лаборант кафедри філософії мови, порівняльного мовознавства та перекладу Національного педагогічного університету імені М.П. Драгоманова</p>	<p>Функціонування гендерних стереотипів та гендерних метафор в перекладах рекламних текстів</p>
<p><i>Гордійчук Ганна Олександрівна</i> – аспірант кафедри загального мовознавства і германістики Національного педагогічного університету імені М.П. Драгоманова</p>	<p>Соціологічний аспект у трактуванні простору</p>
<p><i>Бохонько Катерина Володимирівна</i> – студентка Національного педагогічного університету імені М.П. Драгоманова</p>	<p>Особливості гендерного аспекту в політичному дискурсі</p>

<i>Полякова Марина</i> – студентка Національного педагогічного університету імені М.П. Драгоманова	Специфіка предикативних конструкцій зі значенням причини
<i>Стаднікова Юлія</i> – студентка Національного педагогічного університету імені М.П. Драгоманова	Відтворення комунікативних стратегій ввічливості в англійській прозі ХХІ ст. при перекладі
<i>Плетеницька Ярина</i> – студентка Національного педагогічного університету імені М.П. Драгоманова	Комунікативно-прагматичні особливості жанру повідомлення в засобах масової комунікації (на матеріалі англійської та української мов)
<i>Ходутіна Тетяна</i> – студентка Національного педагогічного університету імені М.П. Драгоманова	Лінгвопрагматичні засоби реалізації позитивної та негативної інформації в сучасних україномовних та англійських ЗМІ
<i>Головій Оксана</i> – студентка Національного педагогічного університету імені М.П. Драгоманова	Лінгвістичні характеристики та особливості перекладу словника гендерного конфлікту